Porównanie tłumaczeń Objawienie 1:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	co zaświadczył — słowo — Boga i — świadectwo Jezusa Pomazańca, ile zobaczył.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	który poświadczył Słowo Boga i świadectwo Jezusa Pomazańca ile zarówno zobaczył
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	który poświadczył Słowo Boga* i świadectwo Jezusa Chrystusa** *** – tyle, ile zobaczył.****[1)2)3)4)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	który poświadczył* słowo Boga i świadectwo Jezusa Pomazańca, ile ujrzał. [5)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	który poświadczył Słowo Boga i świadectwo Jezusa Pomazańca ile zarówno zobaczył
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ten natomiast poświadczył to, co zobaczył, jako Słowo Boże i świadectwo Jezusa Chrystusa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Który poświadczył słowo Boże i świadectwo Jezusa Chrystusa, i wszystko, co widział.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Który świadectwo wydał słowu Bożemu i świadectwu Jezusa Chrystusa, i cokolwiek widział.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	który świadectwo wydał słowu Bożemu i świadectwo Jezusa Chrystusa, cokolwiek widział.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ten poświadcza, że słowem Bożym i świadectwem Jezusa Chrystusa jest wszystko, co widział.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Który dał świadectwo Słowu Bożemu i zwiastowaniu Jezusa Chrystusa, wszystkiemu, co w widzeniu oglądał.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On potwierdził, że to, co widział, jest Słowem Boga i świadectwem Jezusa Chrystusa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ten poświadczył słowo Boże i świadectwo Jezusa Chrystusa, zgodnie z tym, co

---

1) <x>730 1:11</x>; <x>730 4:1</x>; <x>730 5:1</x>; <x>730 6:1</x>; <x>730 7:1</x>; <x>730 8:2</x>; <x>730 9:1</x>; <x>730 10:1</x>; <x>730 13:1</x>; <x>730 14:1</x>; <x>730 15:1-2</x>; <x>730 17:3</x>; <x>730 18:1</x>; <x>730 19:11</x>; <x>730 20:1</x>; <x>730 21:1-2</x>; <x>730 22:8</x>

2) Bóg postanowił objawiać swoją wolę światu za pośrednictwem człowieka. Na tym postanowieniu opiera się nasz przywilej pośredniczenia w objawieniu i składania innym świadectwa o Nim.

3) <x>730 1:9</x>; <x>730 6:9</x>; <x>730 19:13</x>; <x>730 20:4</x>

4) <x>730 12:17</x>; <x>730 19:10</x>

5) Poświadczył spisując, a więc i teraz poświadcza czytelnikowi, że słowem Boga jest i świadectwem.

			widział.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	który stał się świadkiem słowa Bożego i świadectwa Jezusa Chrystusa, tak jak widział.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	który wiernie opisał, co mu Bóg powiedział, a Jezus Chrystus poświadczył w widzeniach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ten poświadcza, że wszystko, co widział, jest słowem Bożym i świadectwem Jezusa Chrystusa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	який засвідчив про Боже слово, і про свідчення Ісуса Христа все, що побачив.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	który poświadczył Słowu Boga, świadectwu Jezusa Chrystusa, jak i temu, cokolwiek zobaczył.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	który zaświadczył na rzecz Słowa Bożego i świadectwa Jeszui Mesjasza w sprawie tego, co widział.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	który złożył świadectwo o słowie danym przez Boga i o świadectwie danym przez Jezusa Chrystusa – o wszystkim, co ujrzał.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	On zaś przekazał innym słowo Boże oraz to, czego dowiedział się od Jezusa Chrystusa.